

## La fotoelicitación: técnica de investigación para la reflexividad lingüística y la construcción del sentido

**María Águeda Moreno Moreno**

Universidad de Jaén. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Jaén. España  

<https://www.doi.org/10.5209/clac.92866>

Enviado: 5 de diciembre del 2023 • Aceptado: 20 de diciembre del 2023

**ES Resumen:** La integración de la fotografía como herramienta en la comunicación e investigación social amplía la comprensión de complejas relaciones sociales, de producción, consumo, poder y conocimiento. Al ir más allá de los códigos visibles en las imágenes, se revelan entramados de poder entre culturas y su relación con la historia. El estudio se enfoca en el análisis lingüístico aplicado a imágenes históricas en archivos en línea, empleando la fotoelicitación para explorar percepciones individuales. Examina minuciosamente las palabras asociadas con estas imágenes, analizando cómo las etiquetas lingüísticas influyen en su interpretación y construcción de significado histórico. La investigación se centra en la situación histórica de España durante la Guerra Civil, específicamente en torno al vino como elemento cotidiano. Combina antropología, historiografía visual, lingüística del texto y semiótica alimentaria para comprender la memoria histórica. Analiza las elecciones lingüísticas, las categorías y el impacto tecnológico en la interpretación de imágenes históricas, explorando categorías analíticas digitales y la agencia lingüística individual e institucional. La fotoelicitación y la colección de imágenes públicas facilitan la investigación etnográfica, creando un marco específico en el cronotopo de la Guerra Civil Española para analizar la materialidad del vino en un contexto de guerra y hambre.

**Palabras clave:** fotoelicitación, reflexividad lingüística, lingüística del texto, memoria histórica.

## ENG The Photoelicitación: A Research Technique for Linguistic Reflexivity and Meaning Construction

**Abstract:** The integration of photography as a tool in communication and social research expands the understanding of complex social relations, production, consumption, power, and knowledge. By going beyond the visible codes in images, power structures between cultures and their relationship with history are revealed. The study focuses on linguistic analysis applied to historical images in online archives, using photoelicitación to explore individual perceptions. It meticulously examines words associated with these images, analyzing how linguistic labels influence their interpretation and construction of historical meaning. The research centers on the historical situation in Spain during the Civil War, specifically around wine as a daily element. It combines anthropology, visual historiography, text linguistics and food semiotics to comprehend historical memory. It analyzes linguistic choices, categories, and technological impact on the interpretation of historical images, exploring digital analytic categories and individual and institutional linguistic agency. Photoelicitación and the collection of public images facilitate the ethnographic research, creating a specific framework in the chronotope of the Spanish Civil War to analyze the materiality of wine in a context of war and hunger.

**Keywords:** Photoelicitación, linguistic reflexivity, text linguistics, historical memory.

**Sumario:** 1. Introducción. 2. Marco teórico. 3. Metodología. 3.1. El archivo digital. 3.1.1. Categorías analíticas. 3.1.2. Selección del material fotográfico. 3.1.3. Entrevista de fotoelicitación. 3.1.4. Guion de la entrevista de fotoelicitación. 4. Resultados y discusión. 4.1. Dicotomías estructurantes: cuerpos fríos *versus* cuerpos calientes. 4.2. Dicotomías estructurantes: “chupetico” *versus* “traguillo (de vino)”; hombres *versus* mujeres. 5. Conclusiones. 6. Referencias bibliográficas.

**Cómo citar:** Moreno Moreno, M.<sup>a</sup> Á. (2026). La fotoelicitación: técnica de investigación para la reflexividad lingüística y la construcción del sentido. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 105 (2026): 233-244. <https://www.doi.org/10.5209/clac.92866>

## 1. Introducción

La integración de la fotografía, como herramienta propia de los lenguajes de comunicación e interpretación dentro de la intervención e investigación social, amplía la comprensión de las complejas relaciones sociales, de producción, de consumo, de poder y de conocimiento. Al explorar más allá del código y los signos visibles en la imagen, se revelan los entramados de poder presentes entre diversas culturas y con relación a la historia pueden abarcar una interesante variedad de contextos y manifestaciones. Como bien apunta Moreno Gómez, esto se logra: “al trascender el código y los signos que contiene la fotografía y profundizar la búsqueda de sentido a través de la simbolización o de la significación de tales códigos” (2013, p. 127). Comprender la transcendencia del código se adecua a la lingüística textual o lingüística del sentido, también conocida como *Textlinguistik* (Coseriu, 1980). En este enfoque, se exploran las conexiones entre signos, ya sea entre ellos dentro de un texto, con otros signos, con signos en textos distintos, con objetos, así como las relaciones entre signos, el conocimiento de las cosas y los entornos y circunstancias.

De este modo, este estudio sumerge su enfoque en el análisis lingüístico aplicado a la interpretación de imágenes históricas almacenadas en archivos en línea, resaltando el papel fundamental del lenguaje en la representación de la memoria histórica. Para obtener el material empírico necesario, se emplea la técnica de fotoelicitación, permitiendo así una exploración más profunda de las percepciones y experiencias individuales en relación con las imágenes históricas. La investigación aborda diversos aspectos, centrándose especialmente en la relación intrínseca entre el uso del lenguaje y la construcción de significado asociado a estas imágenes. En este contexto, se realiza un minucioso examen de las palabras asociadas con las imágenes históricas, analizando los términos utilizados para describir, etiquetar o categorizar las imágenes presentes en el archivo en línea. Un aspecto clave del análisis se centra en la manera en que estas etiquetas lingüísticas influyen directamente en la interpretación de las imágenes y, por ende, en la construcción del significado histórico. Este enfoque cohesivo entre el lenguaje, las imágenes y su interpretación busca ofrecer una comprensión más completa de cómo el discurso lingüístico contribuye a la formación de la memoria histórica a través de la representación visual.

A tenor de ello son varias las preguntas de investigación que construyen y diseñan el guion de esta investigación. A saber: ¿cómo influye el lenguaje utilizado para describir imágenes históricas en la percepción y construcción de significado por parte de los informantes? ¿En qué medida la técnica de fotoelicitación proporciona una comprensión rica de las experiencias individuales y las percepciones en torno a las imágenes históricas? ¿Cómo se relacionan las etiquetas lingüísticas con los contextos históricos específicos y las narrativas predominantes en la sociedad en un momento dado? ¿Cuál es el impacto de las etiquetas lingüísticas en la construcción y transmisión de la memoria histórica a través de las imágenes? ¿Hay diferencias significativas en la interpretación de imágenes históricas entre diversas comunidades lingüísticas o culturas, y cómo se manifiestan estas divergencias en el uso del lenguaje? Estas preguntas orientan la investigación hacia la comprensión de la compleja relación entre el lenguaje y la interpretación de imágenes históricas, destacando la importancia de considerar tanto las dimensiones lingüísticas como visuales en la construcción de la memoria y de las narrativas predominantes en la sociedad de un momento dado.

En este caso, el análisis de la situación social particular e histórica que se pretende es en torno al elemento material del vino en la vida cotidiana de España durante la Guerra Civil Española (1936-1939). Esta situación se conforma como base argumental y marco conceptual desde el que se persigue alcanzar la memoria, evocar la experiencia y los sentimientos de la materialidad del vino durante este cronotopo. En este sentido, no solo aplica la antropología y la historiografía de lo visual, sino también la semiótica de la alimentación. Así, este argumento nos sitúa en un periodo de nuestra historia reciente, en donde la alimentación está devastada por los horrores de la guerra y el hambre configurará la cotidianidad, llegando a niveles extremos en los años cuarenta, conocidos como “los años del hambre”. En este escenario bélico y de hambruna, el vino aparece como un protagonista en donde sus significados trascienden al referente material que representa.

## 2. Marco teórico

La fotoelicitación es una técnica de investigación social que se fundamenta en la idea de incorporar imágenes o videos durante las entrevistas etnográficas con el fin de estimular las conversaciones. Este enfoque se emplea para desvelar actitudes, creencias, opiniones, pensamientos y recuerdos que podrían no emerger de manera natural en encuestas convencionales o en entrevistas semiestructuradas. La antropología es la disciplina que ha incorporado tempranamente este método como técnica de entrevista (Collier, 1957; Schwartz, 1989). Las imágenes no solo contribuyeron a generar entrevistas más extensas y detalladas, sino que también ayudaron a los entrevistados a superar la fatiga y la monotonía asociadas con las entrevistas convencionales (Harper, 2002). Además, demostraron tener la capacidad de desencadenar la memoria latente, motivando y facilitando revelaciones emocionales sobre la vida del entrevistado. La utilización de fotografías presenta la ventaja adicional de estimular discusiones y narraciones grupales (Beilin, 2005), ya que las personas se congregan alrededor de una imagen para debatir su significado y resolver cuestiones de manera conjunta, creando una dinámica similar a la que se experimenta en los ejercicios comunitarios de mapeo, en las que los miembros de una comunidad colaboran para crear representaciones visuales o gráficas de su entorno o de aspectos específicos de su comunidad.

El empleo de la fotoelicitación como técnica de investigación, basada en el análisis de los usos lingüísticos del hablante y la construcción de significado, la ha convertido actualmente también en un modelo utilizado en la investigación educativa para las ciencias sociales (Bautista, 2017 y 2019; Lechuga, Moreno Crespo y

Moreno Fernández, 2021; entre otros), así como como un modelo para la lingüística aplicada, destacándose especialmente su uso incipiente en la investigación en la enseñanza de lenguas (Ruiz, 2017; Cotán, Picazo y Ruiz-Bejarano, 2022).

Su adecuación a otros ámbitos es posible gracias a que funciona como una herramienta analítica para examinar los discursos reflexivos de los individuos y situar la investigación en un diálogo entre el sujeto y el investigador. Si bien en este punto es importante señalar, como apunta De Certeau, que es crucial tener en cuenta la dificultad de colocarse en la palabra que ha sido formada en un contexto social y cultural específico, ya que, al ser reinterpretada por el investigador, esta: “está destinada a ser comprendida de manera diferente” (De Certeau, 1997, p. 204). Esto nos lleva a un punto decisivo en el desarrollo de la investigación: el encuentro y la comunicación entre dos individuos. En ese momento, comienzan a construirse conexiones para fomentar la comprensión y el conocimiento mutuo. Se trata de un proceso en el que el lenguaje desempeña un papel fundamental; asimismo a través de la expresión verbal, los participantes reflexionan sobre su entorno, compartiendo sentimientos y emociones.

Pero, sobre todo, se trata de un proceso en donde el lenguaje desarrolla su función dentro de un *entorno* —*Umfeld* (Bühler, 1950 [1934])— o *contexto* —*vital context, context of situation* (Urban, 1951 [1939])—, de modo que un *contexto de situación* no es más que otro nombre para *entorno*. Así, en primer lugar, se establece una equivalencia entre el *contexto* y el *entorno*, considerando este último principalmente en términos físicos y secundariamente en términos psicológicos. Se remonta así este *contextualismo* a la antropología de Malinowski (1923) que tanto impacto tuvo en la filología inglesa. Como bien apunta Fernández Smith:

Estas conexiones de la lingüística con los estudios de la antropología que, para muchos conforman el trasfondo teórico del análisis del discurso y el análisis de la conversación (cf. T. A. van Dijk 1980: 38-40), se fundan en el interés que los filósofos del lenguaje y los antropólogos siempre mostraron por las relaciones que podían establecerse entre la lengua y la cultura y tienen su reflejo en los que algunos autores señalan como antecedentes para la lingüística del texto (Fernández Smith, 2007, pp. 27-28).

Coseriu, buscando desarrollar una herramienta analítica más minuciosa, identifica cuatro categorías de *entornos*: la situación, la región, el contexto y el universo del discurso (1955-56, 1967 [1962] y 1994 [1980]). La situación es el “espacio-tiempo” del discurso, creado por el propio discurso y ordenado conforme a su sujeto, se refiere al hablar y a la persona que habla. El concepto general de región se refiere a los espacios en los que un signo lingüístico opera dentro de sistemas de significado específicos: (a) el conocimiento de un signo dentro de límites lingüísticos, (b) el contexto cultural donde se reconocen los objetos designados y (c) la región establecida social y culturalmente, como la familia, la escuela o comunidades profesionales. Por su parte, el contexto abarca los signos del idioma en el que está compuesto el texto y distingue el contexto extraverbal, el cual incluye lo físico, lo empírico, lo natural, lo práctico u lo ocasional, histórico y cultural. Por último, el universo del discurso es el sistema de significaciones a las que pertenece un discurso.

De acuerdo con esto, la lingüística se erige como un campo donde el desafío epistemológico y la acción social convergen (Veyrat y Serra, 2009). Al enfrentar los retos teóricos, la disciplina contribuye no solo al conocimiento académico sino también a la comprensión y mejora de la sociedad. La lingüística, entonces, no solo es un campo de estudio, sino también un vehículo para el cambio social y la comprensión más profunda de la esencia humana a través del lenguaje.

### 3. Metodología

El estudio que se llevó a cabo tuvo como objetivo el análisis de la reflexividad en el uso del lenguaje como elemento central de la investigación, lo que se destaca en las elecciones lingüísticas y en el análisis de cómo las categorías lingüísticas pueden interpretarse como componentes esenciales en la construcción cultural de significado en el contexto de la memoria histórica. Además, se investigaron las categorías lingüísticas utilizadas en la traducción cultural. Estas se interpretan como dicotomías estructurantes, como “cuerpo frío - cuerpo caliente” y “chupetico - traguillo”, y así configuradas contribuyen a la interpretación cultural.

Asimismo, se exploró el impacto de la tecnología en el lenguaje empleado en la catalogación, presentación y acceso a las imágenes. La investigación se centró en descubrir si existen categorías analíticas digitales específicas y cómo estas categorías digitales afectan la interpretación de las imágenes históricas. El estudio también abordó la agencia lingüística a niveles individual e institucional. De modo que se examina el papel de fotógrafos e investigadores como agentes lingüísticos individuales, así como la influencia de las decisiones lingüísticas en la legislación y la gestión de archivos en la representación de la memoria histórica a nivel institucional.

#### 3.1. El archivo digital

Dado que la investigación etnográfica se centra en objetivos historiográficos, se ha decidido metodológicamente trabajar con archivos de imágenes preexistentes que están fuera del ámbito directo de la investigación. No obstante, se entiende que estas imágenes pueden ser empleadas de manera activa como un medio para alcanzar los objetivos propuestos. En este sentido, las fotografías no se usan como mero registro visual de la realidad, sino como una representación que permite la interpretación histórica de esta (Harper, 1997).

De tal manera, el archivo seleccionado es un archivo de titularidad pública: *el archivo fotográfico de Erich Andres*. Este tiene acceso libre desde la plataforma de difusión: *PARES. Portal de Archivos Españoles*, dependiente del Ministerio de Cultura y Deporte. Y forma parte de los fondos del *Centro Documental de la Memoria Histórica* (Salamanca), como parte de los fondos que forman parte del *Archivo Histórico Nacional* y

*General de la Guerra Civil Española*, cuya gestión está en manos de la Administración Central. Tal y como se indica en su página de presentación, esta colección de fotografías:

de Erich Andres de la Guerra Civil Española fueron vendidas en 1994 por su viuda, Hildegard Andres, a la compañía Central Order en 1994, de la que fue sucesora Content Mine International AG, que en 2004 las ofrece al Ministerio de Cultura, que finalmente aceptará la compra y las depositará en el Archivo General de la Guerra Civil Española, en donde ingresan el 30 de diciembre de 2014 [...] El fotógrafo entra en España por Vigo (Pontevedra) y recorre el territorio controlado por los sublevados, llegando hasta Tetuán (Marruecos) y saliendo por Lisboa (Portugal). Abundan las fotografías con imágenes de la vida en la retaguardia del bando nacional, así como las fotografías de monumentos y paisajes, no faltando tampoco algunas de la actividad en el frente norte o en el de Madrid. (*Id*: en línea).

El archivo está identificado, descrito y digitalizado. Su consulta es libre y gratuita y permite la descarga gratuita de las imágenes de los documentos digitalizados. No obstante, las imágenes de *PARES* tienen una marca de agua, que no dificulta la visualización y que sirve: “para preservar el derecho exclusivo del Ministerio de Cultura y Deporte para la autorización, reproducción, distribución y comunicación pública de las imágenes digitalizadas en los Archivos Estatales” (*Id*: en línea). En concreto, este archivo tiene digitalizadas 701 fotografías, organizadas por orden alfabético del elemento “Título nombre formal”, según la denominación que figura en la documentación —por su forma y contenido se desprende que son los títulos creados por el propio fotógrafo—.

### 3.1.1. Categorías analíticas

Siguiendo a Suchar (1997), entendemos que es necesaria crear una categorización que permita trabajar con el material empírico. De esta manera, el significado etnográfico que se pretende del sistema de categorización es fruto de la descripción y queda establecido por la propia investigación. Asimismo, la categorización es el proceso que permite conectar el tema/argumento de la investigación con el material de análisis, así como favorece la comparación y la crítica reflexiva. Además, el modelo analítico aplicado al archivo exige partir de códigos o categorías analíticas.

En este sentido, aplicando una mirada gelliana —Gell (1998) formula una teoría antropológica del arte visual que se centra en el contexto social de la producción, circulación y recepción del arte. Como teoría del nexo de relaciones sociales que involucra obras de arte, su trabajo sugiere que en ciertos contextos, los objetos artísticos sustituyen a las personas y median, de esta manera, la agencia social— (Edwards, 2011, p. 49) sobre cómo es la manifestación material de las relaciones sociales, estas se diseñan con el fin de obtener información sobre cómo es la agencia social de las cosas, su papel mediador, cómo provoca lecturas o qué papel tiene la propia materialidad del archivo, esto es en definitiva, pensar materialmente el archivo; asimismo, también importa cómo significa la materialidad del archivo, cómo es su discurso signifiante en tanto a valores de verdad, así como cómo es su interpretación histórica —la “hermenéutica material” (Edwards, 2011, pp. 50-51)—.

Para todo ello, en esta investigación etnográfica se listan inicialmente diez categorías analíticas. En todas ellas, y siguiendo a Edwards (2011), se parte conceptualmente de entender el archivo y las fotografías como fuerzas dinámicas integradas en partes materiales y en relaciones sociales humanas:

1. Relación del humano con la naturaleza material.
2. Discurso signifiante: significado referencial que describe la naturaleza material.
3. Discurso hermenéutico: significado simbólico o evocado que alude a la naturaleza material.
4. Discurso hermenéutico: significado ausente que se relaciona con la naturaleza material.
5. Guerra: cronotopo asociado a la naturaleza material.
6. Hambre/comida: cronotopo asociado a momentos de sociabilidad.
7. Miedo: experiencias asociadas a las fotografías.
8. Valor: cualidad asociada a la naturaleza de la materia.
9. Valores tradicionales.
10. Etnicidad.

### 3.1.2. Selección del material fotográfico

Se han seleccionado dos fotografías que entran en relación directa con el tema que se propone, a saber: vino, guerra y hambre (España, 1936). La razón principal que determina la selección es propia de la naturaleza del cronotopo, esto es, la Guerra Civil Española; esto determina la selección de un material fotográfico que se hubiese realizado en este tiempo y espacio histórico concreto y se haya conservado hasta la actualidad. Y hoy se re-construya digitalizado por mediación técnica.

Las fotografías seleccionadas están enmarcadas temporalmente en el año 1936, en el mes de septiembre, dos meses después del inicio de la guerra, tras el golpe de Estado del 17 y 18 de julio de 1936. Por su parte, no ha sido determinante el espacio concreto de un lugar específico de España, sino que el elemento demarcador del espacio ha sido la propia Guerra Civil, lo que configura al espacio como un *locus belicus*, un estado de guerra o un lugar bélico. Ello ha determinado, asimismo, que la selección del material se haya buscado dentro de los fondos documentales que forman parte del *Archivo Histórico Nacional y General de la Guerra Civil Española*, de acceso libre y gratuito.

La construcción del archivo digital crea una nueva historia para el archivo analógico y, por tanto, desarrolla nuevos significados y nuevas importancias. Como bien señala Edwards (2011, pp. 48-49), es una conciencia



de amenaza, memoria e historia lo que suscita esta nueva agencia con la creación del ensamblaje socio-técnico del entorno digital. Es una nueva práctica que dota de nuevos valores a las fotografías y al archivo, a saber, en tanto a la materialidad se refiere, valores de máxima visibilidad y transmisión, transferencia y construcción de conocimientos, procesos científico-técnicos, así como deseos y suposiciones. Todo ello para crear un nuevo ecosistema que sigue ofreciendo la realidad de un *archivo activo y dinámico* (Edwards, 2011).

En segundo lugar, la selección no solo ha partido de la materia visual que se muestra en la fotografía, esto es, de los valores de verdad que se asocian a la fotografía, sino también y, de manera muy especial, a los elementos que señalan cualidades materiales del archivo: tales como el elemento “Título nombre formal” que sirve de presentación y que se conforma siguiendo la denominación que figura en la documentación.

Claramente, por su forma y contenido se entiende que se trata de los títulos creados por el propio fotógrafo, lo que aporta al material de análisis un valor de representación de la realidad y la interpretación del fotógrafo como agente, fruto de su experiencia y de la observación de esa realidad a través de su cámara.

Tabla I. Fotografías 1 y 2 y descripción de sus características materiales que proporcionan el Archivo fotográfico de Erich Andres (en línea).

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Condiciones de acceso:</b> ©MECD. Archivos Estatales (España). La difusión de la información descriptiva y de las imágenes digitales de este documento ha sido autorizada por el titular de los derechos de propiedad intelectual exclusivamente para uso privado y para actividades de docencia e investigación. En ningún caso se autoriza su reproducción con finalidad lucrativa ni su distribución, comunicación pública y transformación por cualquier medio sin autorización expresa y por escrito del propietario.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p><b>Título nombre formal:</b> Bebiendo a la española.<br/> <b>Signatura:</b> FOTOGRAFÍAS_ERICH_ANDRES, 1123<br/> <b>Fecha:</b> Conocida 1936-09, Elgoibar (Guipúzcoa)<br/> <b>Código de referencia:</b> ES.37274.CDMH//FOTOGRAFÍAS_ERICH_ANDRES,1123<br/> <b>Contexto:</b> Rollo de película 21/18<br/> <b>Contenido:</b> Un hombre uniformado tumbado en medio de una trinchera en plena naturaleza, bebe de una bota de vino.<br/> <b>Índices de descripción:</b> <i>bebidas alcohólicas, Eibar (Gipuzkoa, España), naturaleza, personal militar.</i><br/> <b>Estado de conservación:</b> bueno.<br/> <b>Documentación asociada. Soporte:</b> digitalizado.<br/> <b>Notas:</b> El rollo es marca “AGFA”.<br/> <b>Soporte y volumen:</b> 1 Fotograma(s) en Película Flexible. Tamaño 35mm.<br/> <b>Tono fotográfico:</b> B/N<br/> <b>Observaciones:</b> Negativo.</p> | <p><b>Título nombre formal:</b> Compra de víveres.<br/> <b>Signatura:</b> FOTOGRAFÍAS_ERICH_ANDRES, 1123<br/> <b>Fecha:</b> Conocida 1936-09, Elgoibar (Guipúzcoa)<br/> <b>Código de referencia:</b> ES.37274.CDMH//FOTOGRAFÍAS_ERICH_ANDRES,932<br/> <b>Contexto:</b> Rollo de película 21/12<br/> <b>Contenido:</b> Un militar del Cuerpo de Ingenieros llena una bota de vino de otro militar del mismo cuerpo en Elgoibar. Varios niños están observando la escena.<br/> <b>Índices de descripción:</b> <i>armas, bebidas alcohólicas, cantimploras, Elgoibar (Gipuzkoa, España), niños, personal militar.</i><br/> <b>Estado de conservación:</b> bueno.<br/> <b>Documentación asociada. Soporte:</b> digitalizado.<br/> <b>Notas:</b> El rollo es marca “AGFA”. Según figura en el diario: “Compra de víveres: el vino se mete en cantimploras de piel. Se bebe a través de una apertura muy estrecha que manda el líquido directamente a la garganta”.<br/> <b>Soporte y volumen:</b> 1 Fotograma(s) en Película Flexible. Tamaño 35mm.<br/> <b>Tono fotográfico:</b> B/N<br/> <b>Procedimiento fotográfico:</b> Gelatina de revelado químico.<br/> <b>Género fotográfico:</b> fotografía de prensa.<br/> <b>Observaciones:</b> Negativo.</p> |

De esta manera, estos dos valores ofrecen una referencia cruzada entre texto y fotografía que, de manera explícita, dota de gran valor a la selección del material fotográfico. En el mismo sentido, también se ha configurado la selección por cualidades materiales como son los índices de descripción propia que establece el sistema archivístico en la presentación de sus documentos; así la categoría archivística en el entorno digital de «bebidas alcohólicas» en la que se incluyen taxonómicamente las fotografías seleccionadas ha sido concluyente.

Estas cualidades materiales siguen mostrando la agencia del material en tanto muestran partes materiales y manifiestan decisiones sobre la práctica fotográfica, elecciones, acciones morales, científicas y subjetivas, entre otras (Edwards, 2011, p. 51). Véase Tabla I con las fotografías 1 y 2 y sus características materiales extraídas del entorno digital del archivo.

El archivo material se ve como un objeto cultural, en tanto, la colocación de estas fotografías se ubica dentro de álbumes personales dentro de un archivo digital, en este caso, el *Archivo fotográfico de Erich Andres*. Lo activo y lo dinámico de este entorno digital, al igual que ocurre con los archivos analógicos, es de realidad espacial y temporal, es decir, el espacio web en el que se puede consultar, tal y como ya hemos señalado: dentro de la plataforma de difusión: *PARES. Portal de Archivos Españoles*, dependiente del Ministerio de Cultura y Deporte y del *Centro Documental de la Memoria Histórica* (Salamanca) como parte de los fondos integrados en el Archivo Histórico Nacional y General de la Guerra Civil Española. A ello se suma la acción temporal de consulta y visualización (18-30 de diciembre de 2022). Estos datos de navegación conforman dinámicamente lo “háptico” del entorno digital.

### 3.1.3. Entrevista de fotoelicitación

La selección de la/s persona/s para realizar la entrevista de fotoelicitación en esta investigación etnográfica se sustenta, principalmente, en dos razones funcionales: (a) función de complicidad con la/s persona/s entrevistada/s y (b) evaluación de competencia de la/s persona/s entrevistada/s en tanto al argumento y contenido del proyecto etnográfico. Así, la selección se ha diseñado en el formato de entrevista familiar, como medio para lograr expresiones culturales y relatos y memorias de familia en torno al tema de investigación. De este modo, y dado que se persigue una observación participante, mediante una grabación en vídeo con presencia del observador —este en una función neutral y pasiva, solo con la acción de introducir y conectar el tema/ argumento de la investigación con el material de análisis—, la función de complicidad sirve para compensar la observación del sujeto en un corto periodo de observación (45 o 60 minutos) y suavizar la presencia de la cámara con una relación de cercanía y seguridad, matizada por la relación familiar; con ello se persigue mayor complicidad y naturalidad en la acción y más riqueza informativa y en la obtención de datos, pero, sobre todo, lo que se logra con la entrevista familiar es recrear y convertir la entrevista en una de las situaciones normales de la relación familiar (Sanmartín, 2000, p. 106). Se puede considerar a estos tipos de informantes como *informantes claves* (Robledo, 2009), en tanto son intermediarios privilegiados entre el investigador y el tema social a investigar y con los que fácilmente se puede “establecer *rapport*” con ellos (“conexión emocional y empática”) (González-Monteagudo, 2010). Asimismo, son informantes claves en tanto a la competencia que presentan ante el tema de investigación, el cual se puede abordar desde una entrevista en profundidad, alcanzada desde la conversación informal y los relatos biográficos; esto es así porque se ha seleccionado sujetos que actualmente son testigos vivos de historias de vidas sobre la Guerra Civil Española (1936-1939) y la “Época del hambre” (1939-1951), por lo que la base argumental y marco conceptual se pretende desde la memoria, la evocación de la experiencia y los sentimientos de la materialidad del vino. En este sentido, los sujetos seleccionados son un varón, nacido en 1947, y una mujer, nacida en 1950. Seleccionados, especialmente, por la competencia temática: (a) cercanía: ambos con infancia dentro del “Época del hambre” o dentro de la memoria vivida de la “Época del hambre”; (b) cercanía: el sujeto masculino, tercer hijo de una familia en donde el padre estuvo los tres años en la Guerra Civil; y (c) previsible lejanía: el sujeto femenino, primogénita, en su familia próxima nadie estuvo en la Guerra Civil —importan sus visiones históricas sobre la alimentación y el vino—.

### 3.1.4. Guion de la entrevista de fotoelicitación

Presentación del tema/argumento: Estas fotografías fueron tomadas en septiembre de 1936, dos meses después del inicio de la Guerra Civil Española.

- ¿qué ves en las fotografías?
- ¿esas actividades eran habituales en tu infancia?
- ¿hasta cuándo duraron?
- ¿por qué se hacía?
- ¿crees que estas actividades son propias de esa época?
- ¿crees que estas actividades son exclusivas de España?
- ¿qué recuerdos te evocan?
- ¿cómo viviste la “Época del hambre”?
- ¿cómo entiendes estas imágenes actualmente?
- ¿cómo crees que estas imágenes pueden impactar en la sociedad actual?
- ¿qué es una bota de vino?
- ¿por qué crees que llamaba así?
- ¿qué capacidad tenía?
- ¿cómo se usaba?
- ¿vino en la guerra para los soldados, por qué no agua?

- ¿a qué se asocia el vino?
- ¿el vino es importante en la cocina española?
- ¿es importante el vino en las fiestas y tradiciones?
- ¿qué explica el vino de la historia de este país?

#### 4. Resultados y discusión

Tal y como habíamos pretendido, el objetivo principal perseguía la obtención de información sobre cómo es la agencia social de las cosas, en este caso de la materialidad del vino, para conocer cómo es su papel mediador y cómo provoca otras lecturas y evoca nuevas interpretaciones históricas.

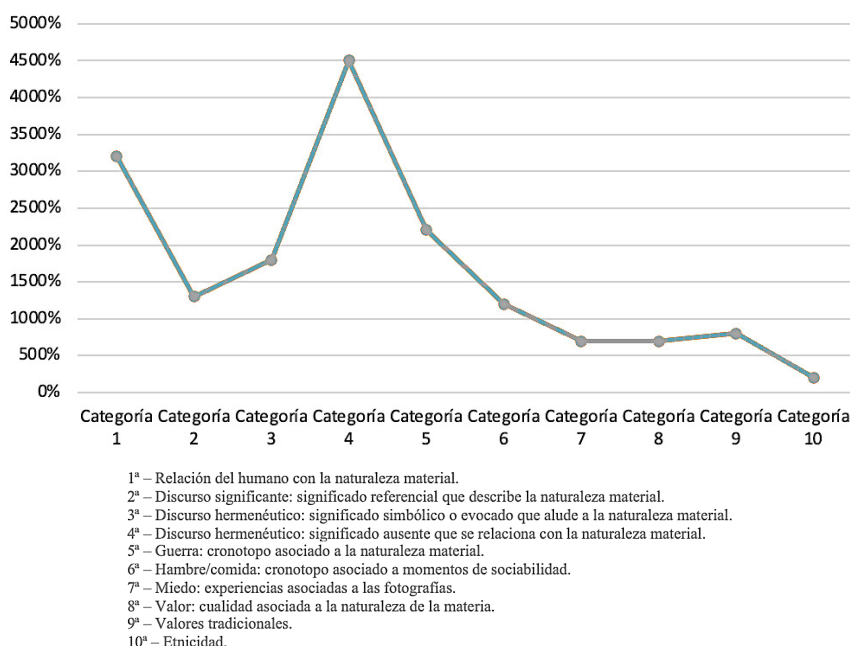
El trabajo con fotografías de archivo se configura como un medio dirigido a un propósito específico, donde la selección de imágenes de una colección específica, en este caso, aquella perteneciente a los fondos del *Archivo Histórico Nacional y General de la Guerra Civil Española*, concretamente del *Centro Documental de la Memoria Histórica* en Salamanca, las convierte en recursos adecuados para dicho propósito. Esto es especialmente relevante debido a que los participantes vivos disponibles para la investigación no experimentaron personalmente la Guerra Civil Española, sino que son los herederos directos de quienes fueron protagonistas de esos eventos. Por lo tanto, la fotografía actúa como un medio que reactiva ante ellos la función narrativa, recordándoles los relatos en primera persona de los hechos ocurridos.

No obstante, el uso de estas fotografías no determina su carácter etnográfico *per se*. Puede parecer que *a priori* se presentan como registros objetivos que transmiten realidad, pero no podemos olvidar que detrás de la cámara que las capturó, también hay un contexto construido socialmente, que trasciende al significado particular del hecho fotografiado y que arroja una clara postura reflexiva, por tanto, de representación. A pesar de esto, nuestra investigación adquiere confianza en la visualización al trabajar las imágenes, no en tanto al trabajo sobre los objetos visuales que ilustran sobre algún aspecto de la investigación, sino en el uso de las imágenes y su función dinámica en el proceso de investigación (Guilliam, 2019), esto es, las imágenes preexistentes, testimonios de un tiempo pasado, han servido de nuevo como relato intersubjetivo, elemento visual clave, para los sujetos entrevistados. Han actuado como “artefactos mnémicos” (Jackson, 1990), generando afecto y cognición, una vuelta a la memoria (Gómez-Ullate, 2000).

Los sujetos entrevistados, como hemos dicho, no son sujetos activos del hecho histórico, sino sujetos herederos de la memoria histórica narrativa. Es, en este sentido, que la visualización de la imagen vuelve a hacer de papel mediador activo, evocando la memoria del tiempo de la imagen, desarrollando la cognición y la construcción de un conocimiento sobre la materialidad del vino. Así sus discursos de interpretación histórica facilitan otros temas —que son, tal y como apunta Ottenberg: “*headnotes (remembered observations)*” (cito por Jackson, 1990, p. 5)—. Con estas *observaciones recordadas (headnotes)* es que la fotografía entra en la presente investigación, sale de su propósito histórico de representación original y, además, de nuevo, vuelve a entrar y salir de la propia investigación actual, al conformarse la imagen como una fuerza dinámica integrada en partes materiales de un archivo histórico y en relaciones sociales humanas evocadas como *headnotes*.

Como resultado final, la entrevista no arroja un relato con imagen, de hecho, pocas veces se aprehende lo real (2.ª categoría) —véase Gráfico I—, al contrario, la construcción de conocimiento se hace desde la evocación de significados ausentes que se relacionan con la naturaleza material del vino (4.ª categoría). De esta manera la investigación se convierte en una exploración social en donde se significa especialmente la relación del humano con la naturaleza material (1.ª categoría). Véase Gráfico I y sirva de ejemplo el análisis que muestra de las categorías previamente seleccionadas en donde se aprecia las dimensiones más emergentes:

Gráfico I. Análisis de categorías / Dimensiones de análisis. Fuente propia.



A priori, el estudio antropológico visual podría haber sido una estrategia para observar tan solo estudios etnográficos en fotografías (observar el material fotográfico de la Guerra Civil Española de Erich Andres), si bien, ha proporcionado un conocimiento de mayor complejidad: la exploración de lo visual ha facilitado una apertura al conocimiento de la cultura desde la reflexividad lingüística, de tal modo que, como bien apunta Grau Rebollo: “la propia orientación se percibe politética: no hay unicidad de intereses ni de aproximaciones, ni de marcos teóricos” (2002, p. 42).

De esta manera, la entrevista ha funcionado como: “una formidable cadena de transmisión que llamamos conocimiento” (Grau, 2002, p. 43). Esto es, la clasificación inicial que ha determinado el campo de acción investigativa (vino, guerra y hambre. España, 1936) ha activado una función de significado cultural, dependiente de la experiencia del observador. Esto se ha hecho mediante la abstracción producida desde la visualización de la imagen y la creatividad de sentidos, algunos irrelevantes, otros presentados en un orden superior de nueva información, aportando niveles de análisis ventajosos para el entendimiento de la cultura que devienen de la intersubjetividad entre los sujetos entrevistados y el entrevistador, a saber:

- a) Aportación de nomenclatura y terminología vinculada a categorías relacionadas con la materialidad del vino:

*bota* (de vino); *pegar un chupetico* (a la bota de vino) [dim. de *chupada*, andalucismo]; *cazo*; *barreño*; *vino casero*; *vino dulce*; *bota de vino colgada siempre en la casa, en la cocina*; *la bota para llevarla al campo*; *comprar vino a granel*; *botella*; *cuba*; *litro*; *litro y medio*; *coñac para curar la bota*; *pez para curar la bota*; *España*; *Aragón*; *muchas viñas*; *hacer vino*; *mosto* (receta y elaboración); *arrope* (receta y elaboración); *sabor dulce*; *caldera*; *lebrillos*; *pesos fuertes*; *prensado*; *pulpa*; *como la miel*; *untar en pan*.

- b) Aportación de nomenclatura y terminología vinculada a categorías morales, mentales y físicas que evocan la materialidad del vino (el vino como elemento transformador de lo humano y de la realidad):

*emborracharse*; *adicción*; *gustar* (el vino); *vicio*; *odiar* (el vino); *tener valor*; *perder la vergüenza*; *olvidar las penas*; *calentar el cuerpo*; *era bueno y ayudaba el cuerpo*; *sienta el estómago*; *es confort para el cuerpo*.

- c) Aportación de nomenclatura y terminología vinculada a categorías de género relacionadas con la materialidad del vino:

Dimensión masculina: *beber vino*; *pegar chupeticos*; *era normal*; *era costumbre*; *bebía mi padre*.  
Dimensión femenina: *no bebían vino*; *los hombres daban un trago*; *las mujeres no querían vino*.

- d) Aportación de nomenclatura y terminología vinculada a categorías morales y tradicionales:

*forma de vivir*; *costumbre*; *costumbre universal*; *para toda la gente*; *era normal*.

- e) Aportación de nomenclatura y terminología vinculada a categorías de la materialidad del hambre:

*chusco*; *bollos*; *pan*; *muerto de hambre*; *vino* (como alimento); *picatoste de pan con vino*; *niños* (y vino); *desayuno* (con vino); *año del hambre*; *sequía*; *sopa caliente*; *guisopo* (de pan o tela mojado en vino para bebés); *malta-café*; *achicoria*; *caldo*; *necesidad*; *escasez*; *arrope*; *fruta encalada* (en vino); *nuestra cosecha*.

- f) Aportación de nomenclatura y terminología vinculada a categorías del lujo y bienestar (cambios de tiempo):

*artículo de lujo*; *leche*; *tener una cabra, una oveja o una vaca*; *ser hortelano*; *tener una huerta*; *cerveza*; *se perdió la costumbre*; *cambió el hábito*.

Estas categorías tienen el fin de categorizar lo cotidiano, el conocimiento intersubjetivo y la relación de la persona con el mundo externo. Surgen como estímulos evocados por la visualización de la imagen y representan imágenes ausentes, producto de la memorización y la evocación de la información. Asimismo, en ellas subyace o se traduce una estructura que da significado cultural al contexto que se evoca a través del lenguaje y permite dotar de significados a la práctica etnográfica. Así, por ejemplo, partir de estas categorías para dar explicaciones a la investigación etnográfica sobre el vino, la guerra y el hambre (España, 1936), que se pretende desarrollar como proyecto histórico, lingüístico y sociológico visual, nos permite explicar, como principio organizador, la cultura a través de estos atributos con propósitos clasificatorios que se revelan a la mirada antropológica.

#### 4.1. Dicotomías estructurantes: cuerpos fríos versus cuerpos calientes

La dicotomía *cuerpos fríos* – *cuerpos calientes* genera una concepción particular del mundo y de sus materialidades, en este caso, activada por la materialidad del vino. En este sentido, el sistema cultural se apoya en fuentes de cognición diversas de naturaleza biofísica, intrapsíquica, intersubjetiva, fenomenológica y conductual. Es decir, el comportamiento humano frente a la materialidad del vino (modos y tiempos de beber vino, producir y conseguir vino, etc.) son conocimientos que se comprenden y se les otorga importancia en tanto generan experiencias y modos de estar las personas en el mundo. Estas razones conductuales y fenomenológicas –en principio, externas a las personas, pero producto de sus relaciones, por lo tanto, de la interacción intersubjetiva– a su vez, impactan y construyen significados corporeizados (*embodiment*):



significados que actúan en la psique y también físicamente en el cuerpo. No cabe duda de que la ingesta calórica influye en la temperatura corporal, especialmente, los mamíferos logran esto por la termogénesis postprandial —acción dinámica y efecto térmico de los alimentos (DOMCD, 2003 [1998], s. v. *termogénesis*)—; si bien, junto con estos significados referenciales, toda esta práctica cultural también tiene un significado simbólico, que genera discursos hermenéuticos, en donde la acción, el calor y/o el movimiento se traducen en símbolos de valor y energía.

De este modo, el vino en la guerra no solo es un elemento alimenticio, sino que es un instrumento para generar valor, para quitar el miedo, para producir “cuerpos calientes”, en movimiento, cuerpos “ayudados” para combatir el miedo, cuerpos “calentados” para enfrentarse a la fría muerte. Así, la materialidad del vino actúa referencialmente como un transformador de los cuerpos y, simbólicamente, como un transformador de la realidad:

[Informante masculino] Sí, puesss... para olvidar de las penas y... ¡a ver! Y si te emborrachas ¡más! Se quita el miedo ¡a ver! Cuando una persona bebe pierde la vergüenza, pierdes la timidez, pierdes el miedo. Y..., entonces eres el más valiente de lo que... parece... de lo que eres en realidad. Y eso lo hace el vino. No... No. La guerra y el vino no están relacionados, pero que sí, es normal que, si tienen vino, beban; porque les viene bien, porque les dicen: —“¡dame vino!”—. ¡Claro! Dicen: —“¡Dame vino que se me olviden las penas, que se me... se me pase! ¡Que esto, bastante tengo! ¡Que a lo mejor me muero dentro de un rato!”—. Eso es normal, sí. Yo no lo he estado en la guerra, ni, ni... pero lo veo normal.

De esta manera, la materialidad del vino trasciende su significado referencial de bebida alcohólica, y casi, simbólicamente, tal y como actúa el proceso bioquímico de la fermentación, este opera en el cuerpo, proporcionando también transformación biofísica e intrapsíquica, al mismo tiempo construye nuevos significados intersubjetivos, fenomenológicos y conductuales: vino, para calentar los cuerpos hambrientos; vino, para envalentonar los cuerpos en la guerra.

#### 4.2. Dicotomías estructurantes: “chupetico” versus “traguillo (de vino)”; hombres versus mujeres

En cuanto a la dicotomía *chupetico* – *traguillo*, sin duda, esta ofrece un claro significado simbólico, que evoca un conocimiento fenomenológico y conductual de diferenciación de género, esto es, una forma de estar en el mundo como hombre o como mujer.

Referencialmente, tanto *chupetico* como *traguillo* son medidas, porciones de líquido que se bebe de una vez, en este caso, de vino. No obstante, la construcción de significados en el discurso hermenéutico no se logra referencialmente, sino connotativamente.

*Traguillo* aparece en el discurso femenino exclusivamente. Sin duda, en su uso está presente la acepción de “vicio de tomar bebidas alcohólicas” (DLE, act. 2023 [2014], s. v. *trago*, 2.ª acep.) —idea que se refuerza contextualmente con categorías como *vicio y/o adicción*—. El *trago* o *traguillo* para la mujer moralmente no supone una transformación ni del cuerpo, ni de la realidad, antes bien, muestra una actitud ante la realidad, la de “soportar” sin paliativos dicha realidad, la de “tragar” de golpe las adversidades. El *trago* de vino no supone transformación, más allá de generar un vicio, una tendencia adictiva a realizar actos contrarios a la moral establecida.

Sin embargo, para el hombre, su interacción social y emocional con la materialidad del vino le lleva a un modo de acción bien distinta: el *chupetico* —que aparece exclusivamente en el discurso masculino— se relaciona con el *placet*, en su sentido etimológico, así se vincula a los sentidos, pero también en su uso referencial, la acción se vincula a concesión de tener el “beneplácito o permiso” (DLE, act. 2023 [2014], s. v. *plácet*), esto es, la acción tiene permiso moral. De esta manera, el hombre transforma emocionalmente con placer su cuerpo y la realidad, el gesto de chupar lleva el conocimiento a la boca, obteniendo de ello un conocimiento eficaz, convertido en texturas, formas y sensaciones —*chupar* es una sensación placentera que construye los significados del mundo de una manera connotativa y simbólica—; mientras, por su parte, *tragar* no admite conocimiento, ni cambio, sino tan solo aceptación.

### 5. Conclusiones

El uso de fotografías almacenadas en un archivo disponible en una web pública crea una agencia dinámica de la imagen. Este dinamismo evidencia el tipo de relaciones sociales que se establecen con el tema de análisis. En este caso, las relaciones sociales que aparecen más emergentes son de carácter político, histórico y de divulgación del conocimiento y se enmarcan en el concepto de “Memoria Histórica”, en el que convergen un cúmulo de experiencias de distintos grupos humanos para explicar y dotar de valor a hechos y sucesos de la historia, que en España se significan especialmente en el periodo histórico de la Guerra Civil Española.

Ese cúmulo de experiencias va desde la agencia individual (el autor de las fotografías), la agencia colectiva (los sujetos de las fotografías), a las agencias institucionales (los sistemas políticos que mediante herramientas legislativas y de difusión digital activan la función de conservación, reconocimiento y divulgación). Y de nuevo, vuelve a la agencia individual con, por ejemplo, la investigación etnográfica en la red (la del investigador). Si bien, a pesar de este trazado explicativo de acción lineal, creado en una diacronía de actividades, la agencia social que se activa por el material archivístico, por la materialidad de la imagen, es más bien un entramado de operaciones de diverso alcance (ni lineal, ni constante, ni gradual, ni progresivo, sino aleatorio, circunstancial, contingente, reticular y casual, entre otras) que se efectúan por distintos sujetos en su manera de estar y actuar en el mundo de manera participativa, dotándolo así a este gesto cultural de una significación polisémica (legislación, regulación, gestión, adquisición, conservación, etiquetado, reproducción, exhibición, reconocimiento de derechos, interoperabilidad, investigación, etc.).

Asimismo, la etnografía en la red entiende el espacio digital como un espacio en donde la cultura es formada y reformada, es un artefacto cultural (Hine, 2000, p. 9; refiero por Díaz de Rada, 2010), por lo que dicha investigación no puede ser ajena a la agencia social que genera la materialidad del archivo, ni obviar que las conductas humanas se producen en este tipo de investigación por mediación técnica.

En este sentido, la aplicación en este estudio de una entrevista de fotoelicitación determinó un modo de mirar la imagen: un contacto técnico y digital con el archivo, un entender el modo de catalogación, presentación y acceso a la imagen. Los datos no eran neutrales, pues ya, por ejemplo, existía una categoría analítica digital de “bebidas alcohólicas” que funcionan como índices de descripción (no eran neutros, pero sí ricos en contexto por la transcripción automática de datos); de igual manera, la visualización tampoco era neutra, ya que el uso de la tecnología y la visualización estaban dirigidos por la investigadora.

En cuanto a la entrevista, se desarrolló siguiendo el método etnográfico propio de la entrevista presencial (45-60 minutos, con un guion, pero bajo el modelo de entrevista abierta, en un espacio consensuado entre la entrevistadora y los participantes y manteniendo una comunicación directa y presencial). Aunque se presentó un tema y un contexto, ello no determinó, ni restringió los comentarios, al contrario, se logró la construcción de un sentido, la construcción de un conocimiento en tanto a cómo las personas comprenden e interpretan visualmente una imagen.

Si bien, no hay una realidad objetiva en el conocimiento obtenido, el análisis no obedece a leyes positivistas extraídas empíricamente, ni permiten una observación estable, única, delimitable y constante. Al contrario, solo se interpreta un comportamiento humano, propio de una sociedad compleja. De modo que el significado de “verdad” no aplica en la investigación, solo puede aplicar el de “reflexividad”.

La mirada antropológica y el análisis lingüístico no se ejecuta jerárquicamente sobre los materiales empíricos, sino que es parte del material empírico, de ese modo no se refleja una realidad, sino que se presenta una interpretación propia de esa realidad. Al cabo, los niveles de análisis aportados solo resultan ventajosos para el entendimiento de la cultura desde la propia reflexibilidad.

En este sentido, tanto las categorías, como la traducción que se hace de la entrevista desde la mirada antropológica, en este caso, centrada la atención en dos dicotomías estructurantes de la realidad interpretada (*cuerpo frío-cuerpo caliente / chupetico-traguillo*), no son más que una manera estructurada de comprender/traducir una cultura determinada. No es esperable tener equivalencias fijas aplicables a otros casos, ni tampoco es imposible aplicar otras equivalencias estructurales a este. Solo cabe ser rigurosa en el trabajo de traducción de la cultura, por eso, aunque se parte de unas categorías de análisis iniciales, son las categorías que surgen de la intersubjetividad las que determinan la interpretación de la cultura y dotan a esta de sentido.

Este estudio revela que el uso de fotografías almacenadas en un archivo accesible en una web pública no solo crea una dinámica activa en la representación visual, sino que también evidencia las complejas relaciones sociales asociadas al tema de análisis. En este caso, las relaciones sociales destacadas son de naturaleza política, histórica y relacionadas con la divulgación del conocimiento. La etnografía en la red reconoce el espacio digital como un artefacto cultural, donde la cultura se forma y reforma. De ahí que esta investigación no pueda ser ajena a la agencia social generada por la materialidad del archivo, considerando que las conductas humanas en este tipo de investigaciones ocurren mediante mediación técnica.

La investigación, centrada en la relación entre el lenguaje, las imágenes históricas y la construcción de significado, revela matices profundos a través de un análisis semántico. Al emplear la fotoelicitación y entrevistas, se logra desentrañar significados ocultos en el lenguaje utilizado para describir imágenes históricas. Esto va más allá de un análisis superficial, identificando tendencias lingüísticas y explorando variaciones en la interpretación de las imágenes.

En este contexto, el análisis semántico no busca una verdad objetiva, sino reflexividad. La mirada antropológica y el análisis lingüístico no son actos externos a los materiales empíricos; más bien, son parte integral de ellos. Las categorías y traducciones resultantes no son universales, sino que emergen de la intersubjetividad, ofreciendo una interpretación particular de la cultura y dotándola de sentido.

Para ello la lingüística aplicada, ocupada de estudiar y aplicar los principios y métodos de la lingüística en contextos prácticos y reales, aquí no solo se limita a la estructura gramatical y semántica del lenguaje, sino que también se extiende a cómo el lenguaje contribuye a la construcción de significado en la comunicación. En este caso: (a) el análisis semántico de las unidades lingüísticas analizadas ha permitido desentrañar significados ocultos o subyacentes en el lenguaje utilizado a la hora de describir las imágenes históricas; se han relevado matices y connotaciones que pueden pasar desapercibidos en un análisis superficial; (b) el uso de etiquetas, términos y descripciones asociadas a las imágenes han ayudado a comprender cómo la elección del lenguaje influye en la percepción de los eventos históricos; dichas variaciones de interpretación manifiestas a través del lenguaje permiten identificar patrones o diferencias en la manera en que se comprende y se construyen las relaciones con el pasado; (c) por último, el uso de la fotoelicitación, durante el proceso de entrevista, no solo sirve para estimular la conversación, es un ejemplo de cómo la lingüística aplicada puede utilizarse para comprender y mejorar la comunicación en contextos específicos, en este caso, en la interpretación de imágenes históricas, pero, además, con esta técnica se revelan capas adicionales de significación, lo que ayuda a comprender cómo las palabras añaden profundidad y complejidad a la comprensión de la experiencia y/o de la memoria.

## 6. Referencias bibliográficas

Bautista García-Vera, Antonio. (2017). La foto-elicitación en la formación permanente de maestros de educación primaria. *Alteridad*, 12(2), 202-214.

- Bautista García-Vera, Antonio. (2019). *La fotografía en la formación del profesorado*. Narcea.
- Beilin, Ruth. (2005). Photo-elicitation and the agricultural landscape: 'seeing' and 'telling' about farming, community and place. *Visual Studies*, 20, 56-68. <https://doi.org/10.1080/14725860500064904>
- Bühler, Karl. (1950 [1934]). *Teoría del lenguaje*. Revista de Occidente. Trad. española de Julián Marías.
- Collier, John. (1957). Photography in Anthropology: A Report on Two Experiments. *American Anthropologist. New Series*, 5(95) 843-859. <https://www.jstor.org/stable/665849>
- Coseriu, Eugenio. (1955-56). Determinación y entorno. Dos problemas de una lingüística del hablar. *Romanistisches Jahrbuch*, 7, 29-54.
- Coseriu, Eugenio. (1967 [1962]). *Teoría del lenguaje y lingüística general. Cinco estudios*. Gredos.
- Coseriu, Eugenio. (1980). *Textlinguistik*. Auflage.
- Coseriu, Eugenio. (1994) [1980] *Textlinguistik*. Francke.
- Cotán Fernández, Almudena; Picazo Gutiérrez, Marina y Ruiz-Bejarano, Aurora María. (2022). Trabajando desde la subjetividad del alumnado: la foto-elicitación y la narrativa audiovisual como instrumento de aprendizaje. En: J. M. Esteve et al. (eds.). *Transformando la educación a través del conocimiento*. Octaedro, 255-265.
- De Certau, Michel. (1997). *La escritura de la historia*. Universidad Iberoamericana. 2ª ed.
- Díaz de Rada, Ángel. (2010). La lógica de la investigación etnográfica y la mediación computacional de la comunicación. Viejos problemas con un nuevo énfasis. *Revista chilena de Antropología Visual*, 15, 40-57.
- Dijk, Teun A van (1980). *La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información*. Trad. de G. Gal. Paidós, 1990.
- [DLE] RAE (act. 2023 [2014]). *Diccionario de la lengua española*. En línea: <https://dle.rae.es/>
- [DOMCD] Kent, Michael. (2003 [1998]). *Diccionario Oxford de Medicina y Ciencias del Deporte*. Editorial Paidotribo.
- Edwards, Elizabeth. (2011). Photographs: material form and dynamic archive. En: C. Caraffa (ed.), *Photo archives and the photographic memory of art history*. Deutscher Kunstverlag, 47-56.
- Fernández Smith, Gérard. (2007). *Modelos teóricos de la lingüística del texto*. Servicio de publicaciones de la Universidad de Cádiz.
- Gell, Alfred. (1998). *Art and Agency: An Anthropological Theory*. Oxford University Press.
- Gómez-Ullate, Martín. (2000). Memoria, diarios y cintas de vídeo. La grabación de vídeos en el campo y su análisis como técnica de investigación antropológica. *Revista de Antropología Social*, 9, 199-209.
- González-Monteagudo, José. (2010). La entrevista en Historia oral e historias de vida: teoría, método y subjetividad. En: L. Benadiba (comp.). *Historial Oral: Fundamentos metodológicos para reconstruir el pasado desde la diversidad*. SurAmérica Ediciones, 21-38.
- Grau Rebollo, Jorge. (2002). *Antropología audiovisual*. Bellaterra.
- Guilliam, Rose (2019). *Metodologías visuales. Una introducción a la investigación con materiales visuales*. Ed. CENDEAC.
- Harper, Douglas. (1997). The visual ethnographic narrative. *Visual Anthropology*, 1, 1-19. <https://doi.org/10.1080/08949468.1987.9966457>
- Harper, Douglas. (2002). Talking about pictures: A case for photo elicitation. *Visual Studies*, 17, 13-26. <https://doi.org/10.1080/14725860220137345>
- Jackson, Jean E. (1990). I am a fieldnote: Fieldnotes as a Symbol of Professional Identity. En: R. Sanjek. *Fieldnotes. The Makings of Anthropology*. Cornell University Press, 3-33. <https://www.jstor.org/stable/10.7591/j.ctvv4124m>
- Lechuga Jiménez, Clotilde; Moreno Crespo, Pilar; Moreno-Fernández, Olga. (2021). El uso de la fotoelicitación en el ámbito de la Educación: un estudio bibliométrico. *Bibliotecas. Anales de Investigación*. 17(4) edición especial, 1-12.
- Malinowski, Bronislaw. (1923). The problem of meaning in primitive languages. En: Ch. K. Ogden & I. A. Richards, *The Meaning of Meaning. Supplement 1*. 296-336. Kegan Paul.
- Ministerio de Cultura, *Archivo fotográfico de Erich Andres*. Sig. FOTOGRAFIAS-ANDRES, 1 a 3081. *Centro Documental de la Memoria Histórica* (Salamanca, España). *Archivo Histórico Nacional y General de la Guerra Civil Española*. Disponible en PARES. *Portal de Archivos Españoles*: <http://pares.mcu.es/Pares-Busquedas20/catalogo/description/2621447> [consulta: 04/12/2023].
- Moreno Gómez, William. (2013). Fotoetnografía educativa: una ruta para comprender la cultura corporal escolarizada. *Revista iberoamericana de educación*, 62, 119-141. <https://rieoei.org/historico/documentos/rie62a07.pdf>
- Robledo Martín, Juana. (2009). Observación participante: informantes claves y rol del investigador. *Nure Investigación*, 42, 1-4.
- Ruiz Gutiérrez, Borja. (2017). *La foto-elicitación como procedimiento para el fomento del conocimiento del otro/a y el aprendizaje de la segunda lengua. Estudio de caso con un grupo de adultos migrantes de la clase de español del CEPA Villaverde (Madrid)*. Tesis doctoral.
- Sanmartín Arce, Ricardo. (2000). La entrevista en el trabajo de campo. *Revista de Antropología Social*, 9, 105-126.
- Schwartz, Dona. (1989). Visual ethnography: using photographs in qualitative research. *Qualitative Sociology*, 12(2), 119-154. <https://link.springer.com/article/10.1007/BF00988995>
- Suchar, Charles S. (1997). Grounding Visual Sociology Research in Shooting Scripts. *Qualitative Sociology*, 20(1), 33-55. <https://link.springer.com/article/10.1023/A:1024712230783>

- Urban, Wilbur Marshall. (1951 [1939]). *Language and Reality. The Philosophy of Language and the Principles of Symbolism*. G. Allen & Unwin.
- Veyrat Rigat, Montserrat; Serra Alegre, Enric. (coords.) (2009). *La lingüística como reto epistemológico y como acción social: estudios dedicados al profesor Ángel López García con ocasión de su sexagésimo aniversario I y II*. Arco-Libros.